



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
23 July 2010
Russian
Original: English and French

Комиссия международного права

Шестидесят вторая сессия

Женева, 3 мая – 4 июня и 5 июля – 6 августа 2010 года

Оговорки к международным договорам

Тексты и заголовки проектов руководящих положений, принятые Редакционным комитетом в предварительном порядке 20, 21 и 22 июля 2010 года

3.3.3 Последствия одностороннего принятия недействительной оговорки

Принятие недействительной оговорки договаривающимся государством или договаривающейся организацией не устраняет ничтожности оговорки.

3.3.4 Последствия коллективного принятия недействительной оговорки

Оговорка, которая запрещена договором или несовместима с его объектом и целью, считается действительной, если ни одно договаривающееся государство или договаривающаяся организация не выскажет возражения против этого после того, как депозитарий информирует их об этом по просьбе какого-либо договаривающегося государства или какой-либо договаривающейся организации.

4.5 Последствия недействительной оговорки

4.5.1 [4.5.1 и 4.5.2] Ничтожность недействительной оговорки

Оговорка, которая не соответствует условиям формальной и материальной действительности, закрепленным в частях 2 и 3 Руководства по практике, является полностью ничтожной и поэтому лишена каких бы то ни было юридических последствий.

4.5.2 [4.5.3] Статус автора недействительной оговорки в отношении договора

Когда сформулирована недействительная оговорка, государство, сформулировавшее оговорку, или международная организация, сформулировавшая оговорку, считается договаривающимся государством или договаривающейся организацией или – в соответствующих случаях – участником договора без учета оговорки, если только не может быть определено противоположное намерение этого государства или этой организации.

Намерение автора оговорки определяется с учетом всех факторов, которые могут быть актуальными для этой цели, включая:

- формулировку оговорки;
- заявления, сделанные автором оговорки при проведении переговоров, подписании или ратификации договора, или какое-либо иное выражение согласия быть связанным договором;
- последующее поведение автора оговорки;
- реакции других договаривающихся государств или договаривающихся организаций;
- положение или положения, к которому/которым относится оговорка; и
- объект и цель договора.

4.5.3 [4.5.4] Реакции на недействительную оговорку

Ничтожность недействительной оговорки не зависит от возражения или принятия со стороны договаривающегося государства или договаривающейся организации.

Тем не менее, государству или международной организации, которые считают, что данная оговорка недействительна, следует как можно скорее сформулировать мотивированное возражение против нее.

4.6 Отсутствие последствий оговорки для отношений между другими участниками договора

Оговорка не изменяет положений договора для других участников договора в их отношениях между собой.

4.7 Последствия заявления о толковании

4.7.1 [4.7 и 4.7.1] Разъяснение терминов договора посредством заявления о толковании

Заявление о толковании не изменяет договорных обязательств. Оно может только указывать или разъяснять значение или охват, которые его автор признает за договором или его отдельными положениями, и может соответственно составлять элемент, который надлежит учитывать при толковании договора в соответствии с общим правилом толкования договоров.

При толковании договора надлежащим образом учитываются также случаи одобрения или несогласия в отношении такого заявления о толковании со стороны других договаривающихся государств или договаривающихся организаций.

4.7.2 Последствия изменения или снятия заявления о толковании для его автора

Изменение или снятие заявления о толковании не может вызывать последствия, предусмотренные в проекте руководящего положения 4.7.1, в той мере, в какой другие договаривающиеся государства или договаривающиеся организации основывались на первоначальном заявлении.

4.7.3 Последствия заявления о толковании, одобренного всеми договаривающимися государствами и договаривающимися организациями

Заявление о толковании, одобренное всеми договаривающимися государствами и договаривающимися организациями, может представлять собой соглашение по вопросу о толковании договора.
